

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 0 35 83 / 5 01 30 • Fax: 0 35 83 / 50 13 19  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 01

12. Januar 2011

20. Jahrgang

## Grundsteuern und Abgaben

### An alle Grundsteuer- und Abgabenzahler

Da für das Jahr 2011 keine Erhöhung der Grundsteuern und sonstigen Abgaben vorgesehen ist, behalten die Bescheide des Jahres 2010 bis auf weiteres ihre Gültigkeit. Neue Grundsteuer- oder Abgabenbescheide werden nur im Falle eingetretener Veränderungen und in Ausnahmefällen verschickt. Einen entsprechenden Hinweis finden Sie auch im unteren Teil des letzten Ihnen zugegangenen Grundsteuer- bzw. Abgabenbescheides.

Die Höhe und Termine der zu leistenden Grundsteuer- und Abgabenzahlungen entnehmen Sie also bitte den Bescheiden des vorangegangenen Jahres. Bitte beachten Sie die jeweiligen Fälligkeitstermine, um unnötige Mahngebühren zu vermeiden. Sollten Sie nicht mehr im Besitz eines gültigen Grundsteuer- oder Abgabenbescheides sein, besteht die Möglichkeit unter Telefon 0 35 83 / 50 13 20 oder eMail an [hallmann@mittelherwigsdorf.de](mailto:hallmann@mittelherwigsdorf.de) eine Kopie des aktuell gültigen Bescheides bei der Gemeindeverwaltung zu beantragen.

Einwendungen gegen die Grundsteuer- und Abgabenbescheide können innerhalb eines Monats schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, Gemeindekasse, Am Gemeindeamt 7 in 02763 Mittelherwigsdorf eingelegt werden. Der Widerspruch kann auch beim Landkreis Görlitz, Außenstelle Zittau, Hochwaldstraße 29, 02763 Zittau, rechtswirksam eingelegt werden. Durch die Einlegung des Rechtsmittels wird jedoch der Vollzug des Bescheides nicht ausgesetzt. Einwendungen, die sich gegen die Grundsteuerpflicht überhaupt oder gegen den Grundsteuermessbetrag richten, sind ausschließlich im Rechtsbehelfsverfahren gegen den Grundsteuermessbescheid beim zuständigen Finanzamt in Löbau geltend zu machen. Durch die Einlegung eines Rechtsbehelfs wird die Vollziehung des Bescheides nicht gehemmt, insbesondere die Erhebung der angefochtenen Beträge nicht aufgehoben.

Zudem weisen wir darauf hin, dass nach wie vor die Möglichkeit besteht, fällige Beträge im Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse einziehen zu lassen. Entsprechende Formulare erhalten Sie in der Gemeindekasse oder im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de).

*M. Hallmann, Gemeindekasse*

### Gemeinderatssitzung Januar

Die Gemeinderatssitzung im Monat Januar findet am **Montag, dem 24. Januar 2011, 19:30 Uhr**, im Dorfgemeinschaftshaus Radgendorf, Radgendorfer Ring 40, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben. Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Bernd Rößner, Bürgermeister*

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 09:00 – 12:00 Uhr  
Dienstag 09:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 18:00 Uhr  
Donnerstag 09:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 15:00 Uhr

*Bernd Rößner, Bürgermeister*

### Termine der Gemeinderatssitzungen 2011

Termin	Ortsteil
24.01.11	Radgendorf
28.02.11	Mittelherwigsdorf
28.03.11	Mittelherwigsdorf
28.04.11	Oberseifersdorf
30.05.11	Radgendorf
20.06.11	Mittelherwigsdorf
29.08.11	Radgendorf
29.09.11	Oberseifersdorf
24.10.11	Radgendorf
28.11.11	Mittelherwigsdorf
15.12.11	Oberseifersdorf

– Änderungen vorbehalten –

## Beschluss aus der Sitzung des Gemeinderates am 20.12.2010

### Beschluss Nr.: 054/12/10

Der Gemeinderat beschließt die Vereinbarung mit der SOWAG zum Gebühreneinzug mit der Änderung im Punkt 1.

### Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

## 2. Änderung der Satzung über die Erhebung von Wassergebühren für den Zweckverband Industriegebiet Zittau Nord/Ost und die sonstigen Grundstücke im Verbandsgebiet des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost (Wassergebührensatzung - WgS) vom 03. Mai 2004

Auf Grund des § 4 Abs. 1 und 2 sowie § 14 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) i. d. Fassung der Bekanntmachung v. 18.03.2003 (SächsGVBl. S. 55, 159) zuletzt geändert durch Art. 2 des Gesetzes vom 26.06.2009 (SächsGVBl. S.323, 325) und des § 47 Abs. 2 i. V. m. § 6 Abs. 1 und § 5 Abs. 4 des Sächsischen Gesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (SächsKomZG) vom 19.08.1993 (SächsGVBl. S. 815, ber. S. 1103), zuletzt geändert durch Art. 4 des Gesetzes vom 26.06.2009 (SächsGVBl. S. 323, 325), in Verbindung mit den §§ 2, 9, 17, 22 und 33 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (SächsKAG) vom 16.06.1993 (SächsGVBl. S. 502), zuletzt geändert durch Art. 2 Abs. 14 des Gesetzes vom 19.05.2010 (SächsGVBl. S. 142, 144) und des § 63 Abs. 2 des Sächsischen Wassergesetzes (SächsWG) vom 23.02.1993 (SächsGVBl. S. 201), zuletzt geändert durch Art. 1 d. Gesetzes vom 23.09.2010 (SächsGVBl. S. 270) sowie der Satzung über den Zweckverband „Industriegebiet Zittau Nord/Ost“ vom 17.06.2002 hat die Verbandsversammlung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost am 14.12.2010 in öffentlicher Sitzung folgende 2. Änderung der Wassergebührensatzung vom 03. Mai 2004 beschlossen:

### Artikel 1

#### § 3 - Wassergebühr

Der Wortlaut von Abs. 3 wird durch folgende Formulierung ersetzt:

- (3) Die Verbrauchsgebühr beträgt 1,03 €/m<sup>3</sup> zuzüglich der jeweils gültigen gesetzlichen Mehrwertsteuer.

### Artikel 2

Die 2. Änderung der Wassergebührensatzung tritt am 01. Januar 2011 in Kraft.

Zittau, den 14. Dezember 2010

A. Voigt, Verbandsvorsitzender

## 2. Änderung der Satzung über die Erhebung von Abwassergebühren für den Zweckverband Industriegebiet Zittau Nord/Ost (Abwassergebührensatzung – AbwGebS) vom 04. Juli 2005

Auf Grund des § 4 Abs. 1 und 2 sowie § 14 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18.03.2003 (SächsGVBl. S. 55, 159) zuletzt geändert durch Art. 2 des Gesetzes vom 26.06.2009 (SächsGVBl. S. 323, 325) und des § 47 Abs. 2 i. V. m. § 6 Abs. 1 und § 5 Abs. 4 des Sächsischen Gesetzes über die kommunale Zusammenarbeit (SächsKomZG) vom 19.08.1993 (SächsGVBl. S. 815, ber. S. 1103), zuletzt geändert durch Art. 4 des Gesetzes vom 26.06.2009 (SächsGVBl. S. 323, 325), in Verbindung mit den §§ 2, 9, 17, 22 und 33 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (SächsKAG) vom 16.06.1993 (SächsGVBl. S. 502), zuletzt geändert durch Art. 2 Abs. 14 d. Gesetzes vom 19.05.2010 (SächsGVBl. S. 142, 144) und des § 63 Abs. 2 des Sächsischen Wassergesetzes (SächsWG) vom 23.02.1993 (SächsGVBl. S. 201), zuletzt geändert durch Art. 1 des Gesetzes vom 23.09.2010 (SächsGVBl. S. 270) sowie der Satzung über den Zweckverband „Industriegebiet Zittau Nord/Ost“ vom 17.06.2002 hat die Verbandsversammlung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost am 14.12.2010 in öffentlicher Sitzung folgende 2. Änderung der Abwassergebührensatzung vom 04. Juli 2005 beschlossen:

### Artikel 1

#### § 7 - Höhe der Abwassergebühren

Die Absätze (2) und (5) werden durch folgenden Wortlaut ersetzt:

- (2) Die Schmutzwassergebühr beträgt je m<sup>3</sup> Abwasser **1,26 €/m<sup>3</sup>**.
- (5) Die Höhe der Niederschlagswassergebühr beträgt pro Jahr **0,23 €/m<sup>2</sup>** Grundstücksfläche multipliziert mit dem Abflussbeiwert. (nach Anlage 1)

### Artikel 2

Die 2. Änderung der Abwassergebührensatzung tritt am 01. Januar 2011 in Kraft.

Zittau, den 14. Dezember 2010

A. Voigt, Verbandsvorsitzender

Ab dem 01.01.2011 verabschiede ich mich in den Ruhestand.  
Für meinen Kehrbezirk ist ab dem **01.01.2011**

Herr Bezirksschornsteinfegermeister Frank Melde,

**Blösaer Str. 6,  
OT Jenkwitz, 02627 Kubschütz  
Mobil: 0177/4 53 66 35**

zuständig.

Ich bedanke mich bei allen Kunden und Geschäftspartnern für das jahrelange Vertrauen und die gute Zusammenarbeit.

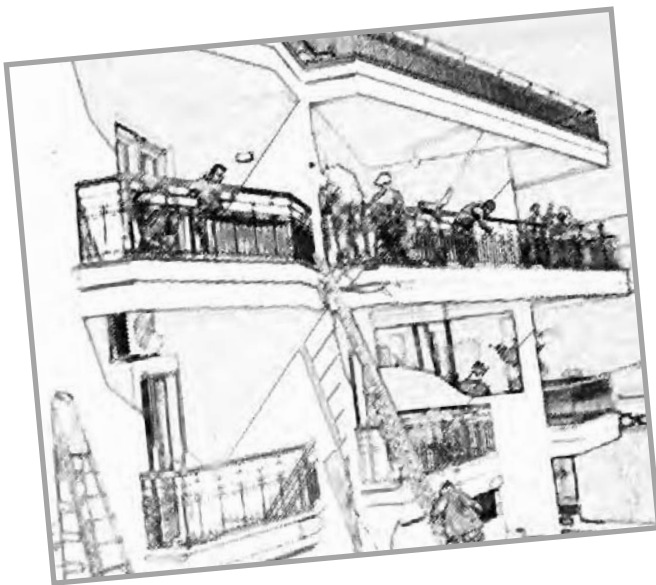
Ich wünsche allen Gesundheit, Glück und viel Erfolg für das neue Jahr.



**Schornsteinfegermeister Florian Steinbach**

Beteiligen Sie sich mit Ihrem Vorhaben aktiv an der Entwicklung unserer Region "Naturpark Zittauer Gebirge"!

# NATURPARK ZITTAUER GEBIRGE



## Fördermöglichkeiten der Integrierten Ländlichen Entwicklung

Mit der Umnutzung einer Scheune für Ihr Unternehmen, der Sanierung der Außenfassade Ihres Geschäftes oder der Wiedernutzung eines leeren Umgebäudehauses für Ihre junge Familie tragen Sie zur positiven Entwicklung unserer Region bei. Für viele Vorhaben besteht die Möglichkeit der Unterstützung im Rahmen der Integrierten Ländlichen Entwicklung.

Die Richtlinie beinhaltet folgende Förderkapitel:

- Beschäftigungswirksame Maßnahmen
- Landtourismus
- Technische kommunale Infrastruktur
- Verbesserung der Agrarstruktur
- Umnutzung/Wiedernutzung/Erhaltung ländlicher Bausubstanz für private Zwecke
- Siedlungsökologische Maßnahmen
- Soziokulturelle Infrastruktur und ländliches Kulturerbe
- Strategieentwicklung

Antragsteller können je nach Vorhaben Kommunen, Privatpersonen, Unternehmen oder nicht gewerbliche Zusammenschlüsse sein.

### KONTAKT

## ILE-Region "Naturpark Zittauer Gebirge"

Regionalmanagement  
Zittauer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH  
Innere Weberstraße 34  
02763 Zittau

Ansprechpartnerin: Karina Hitziger  
Telefon: 03583 778819  
Fax: 03583 778899  
Mail: [k.hitziger@stadtsanierung-zittau.de](mailto:k.hitziger@stadtsanierung-zittau.de)



Finanziert durch die Europäische Union  
Einkaufspreis für die Entwicklung der ländlichen Räume  
Mit Unterstützung der Europäischen Kommission

Ein Programm der Europäischen Union  
EPLR

Freistaat Sachsen



Zittauer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH  
Registrierungsnummer: HRB 16011/0

## unbebaute Grundstücke in Eckartsberg



Obj.-Nr: SD26-2800-115509

provisionsfrei



<b>Größe:</b>	3.359 m <sup>2</sup>
<b>Orientierungswert (Kauf):</b>	3.500 EUR
<b>Objektart:</b>	Acker und Grünland, Bauland, Garten/Erholung/Freizeit, Kompensationsflächen
<b>Ausschreibung endet:</b>	am 18.02.2011, um 12:00 Uhr

**Objektbeschreibung:** Das Objekt besteht aus zwei Flurstücken, die arrondiert liegen. Sie befinden sich im Außenbereich nach § 35 BauGB. Im Flächennutzungsplan sind sie als geplante Wohnbaufläche vorgesehen. Die Flächen werden ohne Vertrag genutzt. Das Flurstück 411/3 mit 2980 m<sup>2</sup> ist als Ackerland ausgewiesen und das Flurstück 411/1 mit 379 m<sup>2</sup> wird als Gartenland von Anliegern in Ordnung gehalten. Die Flurstücke sind im Verfahren der Ländlichen Neuordnung "B 178 NU Zittau", VKZ: 260091 enthalten. Es gibt keine öffentliche Anbindung.

**Lagebeschreibung:** Das Objekt befindet sich in der Gemeinde Mittelherwigsdorf, Ortsteil Eckartsberg am nördlichen Ortsrand von Zittau, ca. 800 m von der B99 entfernt. Radgendorfer Str. und Geschwister-Scholl-Str. sind in der Nähe. Das Objekt liegt in der zweiten Baureihe.

**Ansprechpartner:** BVVG Dresden  
Frau Elke Herold  
Tel.: 0351-25787 22  
Fax: 0351-25787 876

**Adresse für Gebote:** BVVG Dresden  
Cottaer Str. 2-4  
01159 Dresden

### Lage



**Bundesland:** Sachsen  
**Kreis:** Görlitz  
**Gemeinde:** Mittelherwigsdorf  
**Gemarkung:** Eckartsberg  
**Flurstück(e):** 411/1, 411/3

© Bundesamt für Kartographie und Geodäsie  
[www.bkg.bund.de](http://www.bkg.bund.de)

### Weitere Informationen

Nach Abschluss des Neuordnungsverfahrens erhalten die Flurstücke die Nummern 1111/1 mit 385 m<sup>2</sup> und 1252/1 mit 2882 m<sup>2</sup>, insgesamt somit 3267 m<sup>2</sup>.

Teilgebote werden zugelassen. Sollte ein Verkauf nicht möglich sein, kann auch ein kurzfristiger Pachtvertrag abgeschlossen werden.

Die Ausschreibungsbedingungen sind bei der Gemeindeverwaltung, Frau Scholz, einsehbar oder finden Sie unter [www.bvvg.de](http://www.bvvg.de).

## Als Gast im Gemeinderat

Sechs größere Baumaßnahmen zählte der außerhalb der Tagesordnung erfolgte kurze „Jahresbericht“ von Bauingenieur Lutz Richter für das Jahr 2010 auf. Und bewies, dass sich auch in einem schwierigen Jahr einiges bewegt hat in den Dörfern der Gemeinde. Zahlreiche Fotos von „vorher“ und „nachher“ machten die positiven Veränderungen gut sichtbar. Am auffälligsten, „nervigsten“ aber schließlich auch am wichtigsten war dabei sicherlich die Beseitigung der Engstelle an der Schenkstraße in Mittelherwigsdorf. Zwei Gebäude wurden hier abgerissen, eine Brücke verbreitert, ein durchgängiger Fußweg hergestellt. Aus einem Schandfleck wurde ein künftiger „Hingucker“. Der „letzte Schliff“ muss allerdings in diesem Jahr erfolgen, hatte doch das Hochwasser im Sommer die Arbeiten ziemlich beeinträchtigt und verzögert.

Ebenfalls in Zusammenarbeit mit dem Straßenbauamt Bautzen wurden eine Straßenverbreiterung und ein Fußweg an der Mittelherwigsdorfer Hauptstraße gebaut.

Beim Spielplatz in Eckartsberg gab es gleich beim „Eröffnungsspiel“ des Bolzplatzes einen „Weitschuss“ der „Kindergarten-Kicker“ über die Ballfangzäune hinaus. Der Platz musste „ballsicher“ mit einem Netz überspannt werden. Zusätzliche Kosten entstanden. Aber zur Komplettierung dieses, vor allem auf Bürgerwunsch entstandenen, Objektes war auch noch diese Ergänzung notwendig. Und so wurde sie hergestellt.

Nicht immer allerdings erlauben es reale örtliche Möglichkeiten und finanzielle Machbarkeit Anregungen und Kritiken von Bürgern schnell und allseitig akzeptiert umzusetzen, zum Beispiel bei der Essenversorgung der Kinder.

Eine alle zufrieden stellende Lösung scheint hier schwierig zu sein. Auch haben zwei Pressebeiträge mit zugespitzten Darstellungen der Standpunkte von Gemeinde und von einigen Eltern nicht zur Versachlichung der Diskussion beigetragen. So gab es auch an diesem Abend eine Bürgeranfrage zu diesem Thema. Schnelleres Handeln wurde gefordert. Aus Sicht der Verwaltung allerdings ist alles Machbare getan worden.

„Mehr Miteinander“ forderte ein Ratsmitglied, was aber manchmal nicht so einfach zu sein scheint.

„Presseinterviews kann man autorisieren. Wissen Sie das nicht?“ In einigen Wortmeldungen klang für den Gast an, dass einige Ratsmitglieder und Gäste die Meinung haben, dass die Gemeindeverwaltung „professioneller“ agieren sollte. Würde sie das, so hätten Hauptamtsleiterin und Bürgermeister zum Beispiel diese Anfrage „emotionsloser“ und „geschäftsmäßig“ behandeln müssen, sich auf Paragraphen berufen und Problemlösungen „weiterdelegieren“. Formal wäre das demokratisch gewesen und hätte zumindest dieser Veranstaltung eine kontroverse, wenig zielführende Diskussion erspart. Sie taten es nicht. Vielleicht auch, weil bisher gerade ehrliche sachliche Diskussion, ohne politisches Hintergründen die stabile Basis in der Gemeindefarbeit war?

„Jetzt platzt mir der Kragen!“ – Es ist zu hoffen, dass diese lauten Worte eines langjährigen Ratsmitgliedes, ob im Raum stehender „politisch korrekter“ Forderungen nach Professionalität, nicht eine neue Situation einläuten und die Verwaltung jetzt „vorsichtig“ machen. Sie dazu bringen, künftig mehr auf „formale Geschäftsabläufe“ zu bauen. Die Mitarbeiter sind kompetent und Fachleute genug. Sie können das zweifellos „lernen“. Aber ist das wirklich erstrebenswert?

*Dietmar Rößler*



Der Ortsteil Mittelherwigsdorf wird im Jahr 2012 das 700. Jubiläum seiner Ersterwähnung aus dem Jahre 1312 begehen. Dieser Anlass soll am Pfingstwochenende des Jahres 2012 (25.-27. Mai) in Mittelherwigsdorf drei Tage lang gefeiert werden. Die Vorbereitungen für die Festtage sind bereits angelaufen, so wollen die Gemeinde und die Mittelherwigsdorfer Vereine gemeinsam das Jubiläum organisieren.

Da die Vorbereitung und Durchführung eines Festes in dieser Größenordnung nicht nur erheblichen organisatorischen, sondern auch einen enormen finanziellen Aufwand bedeuten, möchten wir die Gewerbetreibenden, Einwohner und alle anderen, die sich mit Mittelherwigsdorf in unterschiedlichster Weise verbunden fühlen, dazu aufrufen, mit einer Spende zum Gelingen der 700-Jahr-Feier beizutragen.

Ab sofort können Sie Ihre Spende auf das folgende Bankkonto der Gemeinde Mittelherwigsdorf überweisen:

**Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien**  
**Kontonummer: 3 000 031 641**  
**Bankleitzahl: 850 501 00**  
**Verwendungszweck: Spende 700 Jahre Mittelherwigsdorf**

Die Namen der Spender werden im Rahmen des Festes veröffentlicht, eine Spendenquittung wird auf Wunsch selbstverständlich ausgestellt. Bitte wenden Sie sich dazu an die Gemeindekasse unter Telefon 0 35 83 / 50 13 20 oder per eMail an [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de).

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf bedankt sich im Namen aller Organisatoren im Voraus für Ihre geschätzte Unterstützung und möchte Sie schon heute herzlichst zur Festveranstaltung am 25. Mai 2012 einladen.



  
 Bernd Rößner  
 Bürgermeister

## Freiwilliger Wählerverein unterstützt Sportverein

Eine große Überraschung erwartete Mitte November den SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf. Nachdem wir uns finanziell und durch körperliche Strapazen in Folge des Hochwassers und der damit verbundenen Zerstörung unserer Anlagen völlig verausgabt hatten, überraschten uns zwei Vertreter des FWV (Herr Dr. Funke und Herr Hallmann) beim Nachwuchsfußballtraining. In diesem Rahmen überreichten sie unserem Nachwuchstrainer und Vorstandsmitglied G. Wißner einen Scheck über 500 Euro, welche sogar teilweise aus dem Privatvermögen von Mitgliedern des Vereins gespendet wurden.



Wir bedanken uns dafür, dass ein ortsansässiger Verein beispielhaft einfach mal an seine direkt Nächsten gedacht hat, was ja nicht selbstverständlich ist bei Vereins- und Benefizspenden in unserer Gemeinde!

Damit wird für viele Kinder und Erwachsene aller Schichten ein sozialer und sportlicher Anlaufpunkt erhalten und unterstützt!

Deshalb sagen die Mitglieder des SV 90 Traktor kräftig DANKE! und hoffen auf eine weitere gute Zusammenarbeit.

Im Namen des Vorstandes

*M. Ketzler  
stellv. Vorsitzender*

## Advent im Kinderhaus Märchenland



Für unsere Kinder ist vermutlich die schönste Zeit des Jahres die Advents- und Weihnachtszeit. Sie genießen die geheimnisvolle Stimmung, die Vorfreude, jeden geschmückten Baum, das Plätzchenbacken, all die vielen Heimlichkeiten, die es nur in der Adventszeit gibt.

Natürlich war im Dezember auch das Kinderhaus erfüllt von der vorweihnachtlichen Atmosphäre. Die Flure und die Gruppenzimmer waren stimmungsvoll dekoriert. Die Kinder trafen sich zum Lichteln, zum Geschichtenhören, zum Weihnachtsliedersingen.

Täglich wurde in den Gruppen der Adventskalender geöffnet, in der „Weihnachtsmannwerkstatt“ stellten die Kinder Überraschungen für die Eltern her.

Gedichte und Lieder für den Weihnachtsmann wurden gelernt.

Zeitweise erfüllte leckerer Plätzchenduft das Kinderhaus.

Für die Plätzchenfuhre buken die kleinen Bäcker fleißig Kekse und Plätzchen. Unterstützung erhielten sie dabei von den Muttis und Omas. Vielen Dank an alle fleißigen Helfer und auch an die Käufer! Der Plätzchenverkauf brachte 234,00 € für den Kindergarten ein! Geld, das den Kindern in Form von Spiel- und Beschäftigungsmaterial zu Gute kommen wird.

Die beiden großen Gruppen fuhren nach Zittau ins Theater zum Weihnachtsmärchen „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“. Das war für die Kinder ein sehr beeindruckendes und schönes Erlebnis!

Der Höhepunkt war dann die Weihnachtsfeier. Die war diesmal etwas ganz Besonderes. Die Kinder wanderten zu Familie Wobst und schmückten im Stall einen Weihnachtsbaum für die Tiere. Bei Kinderpunsch und einer Knabberlei trugen die Kinder die eingeübten Gedichte und Lieder vor.



Offensichtlich wurde dadurch der Weihnachtsmann angelockt, denn der kam plötzlich herein. Und er hatte auch wieder tolle Überraschungen für die Kinder dabei. Die Kinder waren begeistert!

Vielen Dank an Familie Wobst für die schöne Weihnachtsfeier!

Viele schöne Erlebnisse und Höhepunkte für die Kinder sind nur durch die Unterstützung von Helfern und Förderern möglich.

An dieser Stelle möchten wir uns ganz herzlich bei Herrn Schreiber bedanken, der zum wiederholten Male das Kinderhaus mit einer Spende unterstützte. Das Team wird sicher einen guten Verwendungszweck dafür finden. Ein Dankeschön geht auch an die vielen fleißigen Altpapiersammler!

Für das neue Jahr wünschen wir allen Kindern und dem Team wieder viele fröhliche und glückliche Erlebnisse, weiterhin so tolle Ideen und viel Freude miteinander.

*A. Jensen, Elternvertreter*

# Informationsmöglichkeiten über Hochwassergefahr im Freistaat Sachsen

## Informationsquelle

Internet

## Erreichbar unter

Hochwasserzentrum:  
www.hochwasserzentrum.sachsen.de  
LfULG: www.smul.sachsen.de/lfulg  
lfulg@smul.sachsen.de

## Informationen

Aktuelle Wasserstände, Aktuelle Durchflüsse  
Aktuelle Niederschläge, CZ Informationen  
Hochwasserwarnungen  
Hochwasservorhersagen (grafisch)

Sprachausgabe Hochwasserwarnungen

(0351) 8928 261, (0351) 4517 261

Aktuelle Informationen

Messwertansager im  
Landeshochwasserzentrum(0351) 8928 260  
(0351) 4517 260

Aktuelle Informationen

Messwertansager der Elbepegel

(jeweilige Ortsnetzvorwahl) 19429

Aktuelle Wasserstände der Elbepegel

MDR-Videotext

Videotext ab Seite 530

Aktuelle Wasserstände, Aktuelle Informationen

Im Internet sind auch Pegelstände der Lausitzer Neiße und Mandau auf tschechischem Einzugsgebiet wie folgt zu finden:

## Linke Spalte Klick auf

1. „Informationsplattform Hochwasserschutz“
2. „Tschechische Informationen“
3. „vstup“ (Tschechisches Nationalembem)

4. mit Körserhand (nicht Pfeil) auf grüne Fläche (Einzugsgebiet Lausitzer Neiße; bzw. links neben grüner Fläche etwa bei Schluckenauer Zipfel für Mandau) klicken
5. oben rechts: deutsche Flagge für deutsche Sprache
6. dann auf den gewünschten Pegel



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



### Mittelherwigsdorf

02.02. Hanich, Erhard	zum 70. Geburtstag
05.02. Rutsatz, Reingart	zum 80. Geburtstag
06.02. Roscher, Ernst	zum 80. Geburtstag
07.02. Gäbler, Irmgard	zum 90. Geburtstag
07.02. Steudtner, Anneliese	zum 80. Geburtstag
08.02. Horn, Gisela	zum 71. Geburtstag
08.02. Klimbt, Gerhard	zum 72. Geburtstag
17.02. Mühl, Johannes	zum 71. Geburtstag
18.02. Krumpholz, Selma	zum 90. Geburtstag
20.02. Grottko, Günter	zum 74. Geburtstag
23.02. Häntsch, Rosel	zum 79. Geburtstag
23.02. Ranze, Ernst	zum 86. Geburtstag
24.02. Trepte, Manfred	zum 82. Geburtstag
26.02. Scholz, Walter	zum 75. Geburtstag
26.02. Bierbaum, Lianne	zum 77. Geburtstag
26.02. Leubner, Marianne	zum 71. Geburtstag
27.02. Albrecht, Rudi	zum 96. Geburtstag
29.02. Hofmann, Rolf	zum 75. Geburtstag

### Wichernhaus Mittelherwigsdorf

02.02. Hartmann, Elfriede	zum 71. Geburtstag
14.02. Helle, Eckhardt	zum 84. Geburtstag
16.02. Lindner, Manfred	zum 86. Geburtstag
16.02. Noack, Walter	zum 81. Geburtstag

### Oberseifersdorf

02.02. Liebig, Horst	zum 70. Geburtstag
08.02. Fährmann, Erhard	zum 70. Geburtstag
08.02. Kelz, Siegrun	zum 72. Geburtstag
08.02. Sieber, Renate	zum 70. Geburtstag

08.02. Schober, Werner	zum 76. Geburtstag
09.02. Baum, Manfred	zum 80. Geburtstag
09.02. Donath, Dietrich	zum 73. Geburtstag
10.02. Berkigt, Christa	zum 72. Geburtstag
10.02. Ludwig, Renate	zum 75. Geburtstag
12.02. Gärtner, Wolfgang	zum 74. Geburtstag
12.02. Miertschischk, Helga	zum 73. Geburtstag
13.02. Dr. Tirsch, Ernst	zum 74. Geburtstag
18.02. Christoph, Johannes	zum 83. Geburtstag
20.02. Münch, Christa	zum 76. Geburtstag
20.02. Ritter, Uwe	zum 72. Geburtstag
24.02. Menschel, Herbert	zum 70. Geburtstag
24.02. Sieber, Erna	zum 89. Geburtstag
27.02. Ritter, Renate	zum 72. Geburtstag
28.02. Pfalz, Inge	zum 81. Geburtstag

### Eckartsberg

03.02. Spantig, Richard	zum 71. Geburtstag
04.02. Seifert, Christian	zum 71. Geburtstag
06.02. Förster, Günter	zum 75. Geburtstag
08.02. Neumann, Regina	zum 79. Geburtstag
11.02. Nierich, Werner	zum 77. Geburtstag
14.02. Lehmann, Norbert	zum 73. Geburtstag
15.02. Stöcker, Susi	zum 83. Geburtstag
20.02. Röhrborn, Christian	zum 74. Geburtstag
23.02. Rimpler, Edeltraud	zum 80. Geburtstag
24.02. Schmidt, Matthias	zum 74. Geburtstag
27.02. Müller, Helga	zum 72. Geburtstag
28.02. Hentschel, Reiner	zum 71. Geburtstag
29.02. Mieder, Marga	zum 71. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

## Hallo Doppelkopffreunde!

Der „Dorfclub Radgendorf“ lädt alle interessierten Doppelkopfspierer zum Doppelkopfturnier am **Freitag, dem 18.02.2011** in den Dorfclub nach Radgendorf ein.

Beginn: 19.00 Uhr  
Einlass: ab 18.00 Uhr

Es warten attraktive Preise.  
Für's leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt. *Der Dorfclub*

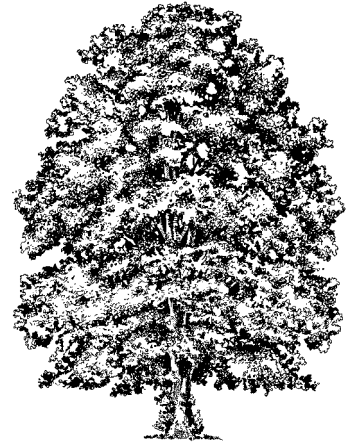


## Kräutertipp – Monat Januar

### Linde – Tilia

Linden finden wir allerorten, denn sie zählen zu den widerstandsfähigsten Bäumen. Für Heilanwendungen werden die Blüten mit dem Hochblatt von der Sommerlinde und der Winterlinde gesammelt. Die Sommerlinde blüht ca. 2 Wochen früher als die Winterlinde. Die Linde ist seit alten Zeiten beliebt. Sie zählt zu den wichtigsten Heilpflanzen.

Es wurden ihr sogar magische Kräfte zugesagt. Deshalb traf man sich früher zu Festen, Feiern und Versammlungen unter der Dorflinde. Für uns steht die schweißtreibende Wirkung der Lindenblüten an erster Stelle und spielt daher bei der Bekämpfung von Erkältungskrankheiten, wie zum Beispiel Schnupfen, Erkrankungen der Bronchien und Grippe, eine Rolle. Lindenblütentee mit Honig gesüßt schmeckt angenehm und kann daher auch in größeren Mengen getrunken werden. Auf Grund seiner Inhaltsstoffe hilft Lindenblütentee auch bei Harn- und Blasenleiden und Verdauungsschwäche.



*Susanne Stöcker,  
Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“*

## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

### Sterbefälle



OT Eckartsberg  
Schütze, Arndt am 18.12.2010

OT Mittelherwigsdorf  
Barnofski, Paul am 02.12.2010  
Nemec, Ingeborg am 05.12.2010

**Herzliches Beileid**

### Geburten



OT Mittelherwigsdorf  
Bogucki, Jette am 16.12.2010

OT Eckartsberg  
Urban, Stine am 03.12.2010  
Ullmann, Philipp Andreas am 11.12.2010

**Herzlichen Glückwunsch!**

## Einladung zum Traditionensfeuer der FW Oberseifersdorf



**WANN: 29.01.2011**

**BEGINN: 15:00 UHR**



**WO: FEUERSTELLE AM SPORTPLATZ**



**WER SEINEN WEIHNACHTSBAUM SELBST MITBRINGT, ERHÄLT EIN FREIGETRÄNK!  
DIE AUSGEDIENTEN UND ABGESCHMÜCKTEN BÄUME KÖNNEN ABER AUCH IN DER WOCHE VOR DEM 29.01. ZUR ABHOLUNG AN DIE STRASSE GESTELLT WERDEN.**



**FÜR DAS LEIBLICHE WOHL WIRD IN BEWÄHRTER FORM GESORGT!**



## Kirchliche Nachrichten

### Mittelherwigsdorf

#### Gottesdienste:

- 16.01. 17.00 Uhr Gottesdienst (Pfarrhaus)  
 23.01. 10.15 Uhr Gottesdienst zur Bibelwoche (Kirche)  
 30.01. 17.00 Uhr Gottesdienst  
 (ab jetzt immer im Pfarrhaus)  
 06.02. 10.15 Uhr Abendmahls- und Kindergottesdienst  
 07.02. 16.45 Uhr Gottesdienst im Wichernhaus  
 13.02. 10.15 Uhr Gottesdienst  
 20.02. 17.00 Uhr Gottesdienst  
 27.02. 14.00 Uhr Gottesdienst in Niederoderwitz zur  
 Verabschiedung von Pfr. B. Stempel

#### Bibelwoche im Januar:

Zum Gespräch über Texte aus dem Epheserbrief treffen wir uns diesmal jeweils 19.30 Uhr am  
 17.01. und 25.01. in Oberoderwitz,  
 18.01. und 28.01. in Mittelherwigsdorf und  
 19.01. und 27.01. in Niederoderwitz

#### Kirchen kino:

Zum nächsten Abend eine herzliche Einladung: 14.02.,  
 19.30 Uhr im Lutherhaus Oderwitz. Gezeigt wird „Das  
 Festmahl im August“. Nähere Infos dazu im „Bemerkens-  
 werten“.

#### Sprachcamp 2011:

Vom 06.-13. August (vorletzte Sommerferienwoche) fin-  
 det diesmal unser Sprachcamp in Mötzow statt. Im  
 Moment läuft der Sprint auf die Teilnehmer-Plätze. Am  
 besten, ihr nutzt dazu das Formular, was ihr unter  
[www.sprachcamp.org](http://www.sprachcamp.org) findet.

**Krabbelgruppe:** donnerstags 9.30 Uhr

**Flitzmäuse:** 1. Freitag im Monat, 16.00 Uhr, oder nach  
 Absprache

**Christenlehre:** dienstags 15.30 und 16.45 Uhr

**Teenies:** donnerstags 17.00 und 18.15 Uhr; Infos bei  
 Ralf Isensee

**Junge Gemeinde:** ab 20.01. donnerstags 18.00 Uhr in  
 der alten Kirchschule Oberoderwitz

**Löwenzahn – music and more:** dienstags 19.00 Uhr

**Gebetskreis:** 1. Montag im Monat, 18.30 Uhr in der Kirche

**Gesprächskreis bei Schönfelders:** 2. Mittwoch im  
 Monat, 19.30 Uhr

**Gesprächskreis in Oberoderwitz:** ab Februar letzter  
 Montag im Monat, 19.30 Uhr

**Männerrunde:** Infos bei Ralf Isensee

**ChorAlle:** mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:** donnerstags  
 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

**Vereinigte Rentner Herschdurfs:** 1. Montag im Monat,  
 14.30 Uhr

#### Öffnungszeiten und Erreichbarkeiten:

Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00 – 12.00 Uhr  
 und dienstags von 15.00 – 17.00 Uhr  
 Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;  
[pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de](mailto:pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de)

Pf. Ralf Isensee:

Tel. 58 63 29; [ralfisensee@kirche-mittelherwigsdorf.de](mailto:ralfisensee@kirche-mittelherwigsdorf.de)

Kantor Michael Wachler:

Tel. 51 72 43; [Michael\\_Wachler@web.de](mailto:Michael_Wachler@web.de)

Gemeindepädagogin Sara Herrmann:

Tel. 58 58 13; [sarafrauendorf@gmx.de](mailto:sarafrauendorf@gmx.de)

### Oberseifersdorf-Wittgendorf

#### Gottesdienste:

- 16.01. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst  
 in Wittgendorf, Guder  
 23.01. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst, Guder  
 30.01. 18.00 Uhr Regionalgottesdienst in Ostritz  
 Wieckowski  
 06.02. 08.45 Uhr Abendmahlsgottesdienst  
 in Wittgendorf, Schädlich  
 13.02. 08.45 Uhr Abendmahlsgottesdienst  
 Schädlich

#### Junge Gemeinde:

jeden Freitag 19.30 Uhr im Pfarrhaus Schlegel

#### Jugendgottesdienst:

28.01. – 19.00 Uhr Klosterkirche Zittau

#### Bläserchor:

donnerstags 19.30 Uhr im Pfarrhaus Oberseifersdorf

#### Offener Mittwochkreis:

02.02. – 20.00 Uhr Pfarrhaus Wittgendorf

#### Fraudienst:

Mittwoch, 02.02. – 14.30 Uhr im Pfarrhaus

#### Christenlehre/Kinderkreis (vierzehntägig):

04.02. – 15.15 Uhr Pfarrhaus

#### Konfirmandenunterricht:

05.02. Konfirmandenkurs „Beten - nur was für alte Leute?“  
 9.00 Uhr - Pfarrhaus Schlegel

#### Bibelwoche 2011:

7. bis 11. Februar 19.30 Uhr im Pfarrhaus Hirschfelde

Pfarrer Andreas Guder, Dittelsdorf, Hirschfelder Str. 5,

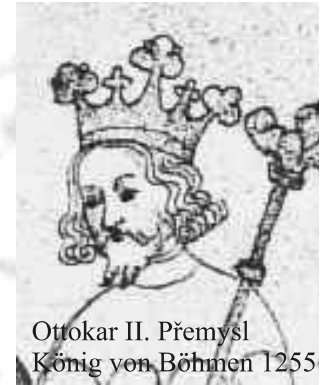
E-mail: [pfarramt\\_dittelsdorf@t-online.de](mailto:pfarramt_dittelsdorf@t-online.de)

(Tel: 03 58 43 / 2 57 55 oder 01 78 / 3 62 01 75)

Mit freundlichem Gruß im Auftrag des Kirchenvorstandes  
 gez.: *Andreas Guder, Pfarrer* *Thomas Schädlich, Pfarrer*



## Aufruf zum „Königszug“ 2011



Ottokar II. Přemysl  
König von Böhmen 1255

Die Stadt Zittau und der Königszug e.V.  
haben gemeinsam beschlossen, am 10. Juli 2011  
wieder einen „Königszug“ durchzuführen.

Dieser Umzug soll den Traditionen folgen und  
Vergangenheit und Gegenwart darstellend verknüpfen.

Wir rufen alle Bürger, Schüler und Studenten,  
Handwerker, Gewerbetreibende, Firmen, Banken,  
Versicherungen, alle Vereine und Verbände,  
Gäste und Partner der Stadt Zittau auf,  
sich aktiv und gestaltend in die Vorbereitung und  
Durchführung des Umzuges einzubringen.

Zittau, im Juli 2010

Dankbar sind wir auch über alle Hinweise zu Jubiläen aller Art,  
die im Königszug von Bedeutung sein können.

Folgende Kontakte bitten wir zu nutzen:

Arnd Voigt  
Oberbürgermeister

[k.hofmann@zittau.de](mailto:k.hofmann@zittau.de)  
Karin Hofmann Tel. 03583 752114  
[w.steudner@zittau.de](mailto:w.steudner@zittau.de)  
Wiepke Steudner Tel. 03583 752140  
[koenigszug.zittau@online.de](mailto:koenigszug.zittau@online.de)  
Volker Kretschmer Tel. 03583 516499

Volker Kretschmer  
Vorsitzender  
Königszug e.V.

Anmeldungen können formlos erfolgen oder mit Formular  
unter [www.zittau.de](http://www.zittau.de) abgerufen werden

## Kulturfabrik Mittelherwigsdorf

### Filmwinter auf dem Lande

Sa, 15. Januar, 20.30 Uhr

**The Social Network** (USA 10), R: David Fincher, FSK: 12, 121 min.

An einem Herbstabend im Jahr 2003 setzt sich Harvard-Student und Computergenie Mark Zuckerberg an seinen PC und beginnt, wie in Rage an einer neuen Idee zu arbeiten. Was in seinem Studentenzimmer seinen Anfang nimmt, entwickelt sich bald zu einem globalen sozialen Netzwerk und löst eine Revolution der bisherigen Kommunikation aus. Sechs Jahre später ist Mark Zuckerberg der jüngste Milliardär aller Zeiten.

Porträt des Facebook-Erfinders, toll besetzt und gespickt mit messerscharfen Dialogen.

Sa, 22. Januar, 20.30 Uhr

**Fateless - Roman eines Schicksalslosen**  
(H/D/Gb 04), R: Lajos Koltai, FSK: 12, 134 min.

Budapest 1944: Der 14-jährige György erlebt den Abschied seines Vaters ins „Arbeitslager“, die Brandmarkung durch den Judenstern und die quälende Frage nach dem Warum. Er überlebt die Konzentrationslager Auschwitz, Buchenwald und Zeitz und kehrt nach Kriegsende in seine Heimatstadt zurück. Bald stellt er fest, dass nichts mehr ist, wie es einmal war, er ist fremd in seiner Heimat.

Gelungene filmische Umsetzung des bewegenden Romans von Nobelpreisträger Imre Kertész.

Sa, 29. Januar, 20.30 Uhr

**Ein gutes Herz** (Dk/Is/USA/F/D 09), FSK: 12, 95 min.

Jacques, der griesgrämige Besitzer einer heruntergekommenen New Yorker Kneipe, nimmt den jungen Aussteiger Lucas bei sich auf und unterweist ihn in seiner eigenwilligen Kneipen-Philosophie: Neukunden sind stets unwillkommen, keine Kumpanei mit Gästen, aber vor allem: Absolutes Frauenverbot! Lucas lernt schnell, doch als die Liebe in Form der schönen Stewardess April in die Bar stolpert, wird die Freundschaft der beiden auf die Probe gestellt.

Wunderbar komischer und rührender Film, in bester Tradition von Regisseuren wie Kaurismäki und Jarmusch.



Sa, 05. Februar, 20.30 Uhr

**Von Menschen und Göttern**  
(F 10), R: Xavier Beauvois, FSK: ab 12, 120 min.

In einem Kloster in den Bergen Algeriens leben neun französische Mönche ein friedliches asketisches Leben. Aus den unwegsamen Berghängen haben sie blühende Gärten geschaffen, die Menschen aus den umliegenden Dörfern finden bei ihnen immer Unterstützung. Als in der Nähe des Klosters eine Gruppe von Gastarbeitern von islamistischen Rebellen getötet wird, wird den Mönchen klar, dass auch sie in großer Gefahr sind. Man legt ihnen nahe, das Kloster zu verlassen, doch sie zögern ...

In bezwingend schönen Bildern offenbart der auf Tatsachen basierende Film, wie sich die Mönche in einer zunehmend gewalttätigen Welt den Glauben an die Vernunft und die eigenen Überzeugungen bewahren und für das Eintreten, was ihnen am wichtigsten ist: die Nächstenliebe.

Sa, 12. Februar, 20.30 Uhr

**Ich sehe den Mann deiner Träume**  
(USA/E 10), R: Woody Allen, FSK: o. A., 98 min.

Alfie verlässt nach langen Jahren seine Frau Helena, um mit dem kessen Callgirl Charmaine seine verlorene Jugend zu suchen, während Helena sich in die billigen Ratschläge einer Wahrsagerin flüchtet. Ihre Tochter Sally ist in ihrer Ehe kein bisschen glücklicher: Ihr Mann Roy hängt Fantasien über das bildschöne Mädchen von nebenan nach. Sally wiederum hat sich in ihren Chef verliebt - der allerdings lässt sich auf eine Affäre mit ihrer Freundin ein.

So hängen alle ihren Träumen und Wünschen nach - bis sie von der Realität eingeholt werden, die sie mit der Wucht einer geballten Faust trifft ...

Hinreißendes, bissig-humorvolles Fegefeuer der Eitelkeiten, das die Herzen des Publikums im Sturm erobert.

Sa, 19. Februar, 20.30 Uhr

**Nowhere Boy** (Gb/Cdn 09), R: Sam Taylor, FSK: ab 12, 98 min.

Liverpool in den Fünfzigern: Dem 15-jährigen John Lennon fällt zu Hause bei seiner strengen Tante Mimi die Decke auf den Kopf. Eines Tages trifft John jedoch seine Mutter Julia wieder, die den Fünfjährigen damals überstürzt verlassen hatte. Die lebenslustige, musikbegeisterte Frau führt John in die aufregende neue Welt des Rock `n` Roll ein. John gründet eine Band und lernt über Freunde den talentierten Gitarristen Paul McCartney kennen.

Anrührende Geschichte über die Turbulenzen der Jugend, verzwickte Familienbande und die Kraft der Musik.

**Anschließend Beatles-Tanzparty!**

**Herzlich willkommen!**

Hainewalder Str. 35 (Nähe Bahnhof),  
02763 Mittelherwigsdorf, Tel. (0 35 83) 5 09 00 08  
www.kulturfabrik-medea.de





*Bestattungshaus*  
~ Friede ~  
**U. Zimmermann GmbH**

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt  
**☎ Tag & Nacht**  
**(0 35 83) 51 06 83**

  
**TRAUMPALAST**

**Sonntag**  
**6. Februar**  
**15:00 Uhr**

*„Ich habe einen Traum“*

Lieder und Texte zum Frieden  
Chor der Hillerschen Villa

**Vermiete in Neugersdorf:**  
Sanierte 2-Raum-Wohnung 45 m<sup>2</sup> + 50 m<sup>2</sup> + 60 m<sup>2</sup> sowie  
3-Raum-Wohnung 60 m<sup>2</sup>. Tel.: 0171-8562385

**Wir machen, dass es fährt.**

Kfz-Meisterbetrieb  
**Kfz-Technik Rolle** der Auto-Rolle GmbH  
02763 Zittau · Leipziger Str. 39 · Tel. (0 35 83) 70 02 17

· HU/AU · Abschleppdienst  
· Unfallinstandsetzung · Anhängerverleih  
· Bremsen- u. Auspuffservice · Reifenservice  
· Glasservice · Klimaservice

**rolle zu Rolle**

**NEU** Verkauf von neuen und gebrauchten Fahrzeugen  
[www.rolle.go1a.de](http://www.rolle.go1a.de)

**ST. JAKOB**  
ZITTAUER ÄLTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.  
Geborgenheit.  
Individualität.**

**Stationäre- und  
Kurzzeitpflege**

Wir informieren Sie gern:  
[www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)  
**(03583) 75 4131**

**Mobile - KRANKENPFLEGE**  
Kröber GmbH

**STELLENANGEBOT**

**Wir suchen für den ambulanten und stationären Bereich:**

- 2 examinierte Gesundheits- oder Krankenpfleger weiblich/männlich
- 2 examinierte Altenpfleger w/m
- 1 Pflegehelfer weiblich/männlich


**Wir erwarten:**

- abgeschlossene Berufsausbildung mit staatlicher Anerkennung
- Engagement und Identifikation mit dem Unternehmen
- Qualitätsbewusstsein und Fachkompetenz
- menschliche Zuwendung und Kooperationsfähigkeit

**Wir bieten**

- leistungsgerechte Vergütung
- strukturierte Arbeitsabläufe innerhalb eines zertifizierten Managementsystems
- verantwortungsvolle Tätigkeit in engagierten Teams
- Angebote zur Gesundheitsförderung
- Schulungsangebote
- betriebliche Altersvorsorge
- Übernahme von Kinderbetreuungskosten
- regelmäßige Mitarbeiterfördergespräche
- Mitwirkungsmöglichkeiten bei Dienst- und Urlaubsplanung

Theaterring 6-Zittau ☎ 03583-794273  
Talstraße 61-Hainewalde ☎ 035841-2674



**Markenprofi**®  
Für alle, die mehr wollen.

**Funk und Elektronik  
Posselt & Partner OHG**

**Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art**  
★ Beratung ★ Verkauf ★ Installation ★ Service ★  
★ TV ★ Audio ★ Video ★ Telecom ★ Funktechnik ★

**NEU: Wartung/Reparatur von Kaffeevollautomaten**

Servicepartner für:  
**GRUNDIG**  
**JVC** 

Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau  
Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr

**Bestattungsinstitut Fuchs**  
Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben  
um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

**Tag & Nacht:**  
**☎ (03 58 42) 25 444**





Das **Sparkassen-Finanzkonzept**: Individueller Check Ihrer Finanzen, individuelle Lösungen bei kompetenter Beratung. Kundenberaterin Elke Höntsch ist gern für Sie da.

Ihre Filiale Bertsdorf-Hörnitz hat für Sie geöffnet:

Montag	08.30 bis 12.00 Uhr
Dienstag	08.30 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr
Mittwoch	08.30 bis 12.00 Uhr
Donnerstag	08.30 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr
Freitag	08.30 bis 12.00 Uhr

Zusätzliche Beratungszeiten nach Vereinbarung:  
Montag bis 16.00 Uhr und Donnerstag bis 18.00 Uhr

 Sparkasse  
Oberlausitz-Niederschlesien [www.spk-on.de](http://www.spk-on.de)



Hauptstraße 55 a  
02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 03583 796611  
Fax 03583 837314

täglich frisch gekochter Mittagstisch  
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote  
Partyraum zu mieten

**PARTY-SERVICE  
WAGNER**



**Öffnungszeiten:**

Di - Mi	7.30 - 14.00 Uhr
Do + Fr	7.30 - 18.00 Uhr
Sa	7.30 - 11.00 Uhr

**100 €** bezahle ich für alte Ansichtskartenalben, Alben mit Soldatenfotos, Münzen, Mosaiks, alte Orden und Uniformen, Helme u. Mützen vom 1. + 2. Weltkrieg, Puppen, Puppenstuben, Blechspielzeug, Baukästen, Reklameschilder, Möbel, Hausrat, Bücher u.a. mehr  
**Kostenlose Haushaltsauflösungen + kostenlose Bodenberäumung**  
Telefon 0 35 86/78 99 25 oder 01 71/8 56 23 85  
**Antik-Neugersdorf · M.-Luther-Str. 12 · An- & Verkauf**

# Montageservice



HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

**Matthias Oley**

Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01  
E-Mail: [MatthiasOley@gmx.de](mailto:MatthiasOley@gmx.de)



**FLIESEN  
PLATTEN  
MOSAIK**

RENÉ WEDER

- Fliesen
- Estrich
- Trockenbau
- Putz
- Garagenböden

Hauptstraße 133  
02763 Oberseifersdorf

Telefon 03583. 79 61 52  
mobil 0177. 52 47 889  
[reneweder@yahoo.de](mailto:reneweder@yahoo.de)



## Bestattungsdienst Zittau

Städtische Beteiligungs-GmbH Zittau

**Wir sind für Sie da, beraten Sie gern  
und helfen Ihnen im Trauerfall**

Görlitzer Straße 55 b, 02763 Zittau  
**Tag & Nacht ☎ 0 35 83 / 70 40 28**

## Deutsches Rotes Kreuz

Kreisverband Zittau e.V.

# Sozialstation



*Wir pflegen im Zeichen der  
Menschlichkeit*

**Medizinische Behandlungspflege**

- \* Wechseln von Wundverbänden
- \* Anlegen von Kompressionsverbänden
- \* Verabreichen von Spritzen u. Medikamenten
- \* Betreuung von Patienten mit Schmerz- oder Ernährungspumpen

**Häusliche Pflege**

- \* Hilfe bei der Körperpflege
- \* Hauswirtschaftliche Versorgung:
  - ° Reinigung ° Einkauf ° Wäsche
- \* Essenzubereitung und Hilfe bei der Nahrungsaufnahme

**Sonstige Leistungen**

- \* Vermittlung von Hausnotruf
- \* Beratungsbesuche für Pflegegeldempfänger



24 h Telefon: 0 35 83 / 57 79 35

**Oberlausitzer  
Brennstoffhandels-gesellschaft mbH**



**Heizöl • Diesel**

*Es freut sich  
auf Ihren Anruf*

**Bärbel Gäbler** Verkauf/Kundenbetreuung

Löbauer Straße 59a • 02763 Zittau

**Tel. 035 83/79 66 22 • Fax 79 66 10**



VERTRAGSHÄNDLER

**Amtsblatt**

der Gemeinde Mittelherwigsdorf  
mit den Ortsteilen  
Eckartsberg, Mittelherwigsdorf  
Obersiefersdorf, Radgendorf



Die Ausgabe 02/2011  
erscheint am 09.02.2011

**Anzeigenschluss: 31.01.2011**



**Top Giro young -  
kostenlos und mit  
vielen Extras.**



Das Top Giro young wurde vom Nachrichten-  
sender n-tv als bestes Jugendkonto aus-  
gezeichnet!

Das zeichnet den Sieger Top Giro young aus:

- Null Gebühren für Kontoführung, Bankkunden- und Visa Prepaid Karte.
- 12 x Jahr mit der Visa Prepaid weltweit an nahezu 1,6 Mio. Geldautomaten und deutschlandweit an rund 50.000 Geldautomaten mit Visa-Logo kostenlos Bargeld abheben. Danach für nur 99 Cent pro Abhebung.
- Sofort-Rabatte von bis zu 10% bei ange-sagten Partnern mit der card4you.

Interesse? Rufen Sie gleich an oder gehen Sie auf [www.wuestenrotdirect.de](http://www.wuestenrotdirect.de)



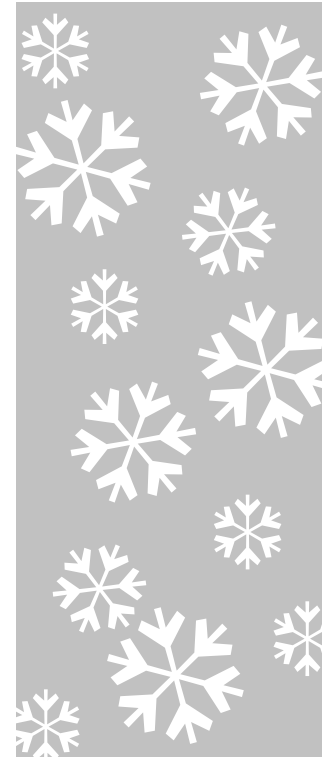
**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin

Feldweg 1 b  
02763 Obersiefersdorf  
Telefon: 0 35 83 / 70 85 76  
Fax: 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 2 28 60 94



**wuestenrot**

Partner der Württembergischen



**Eisen- und Buntmetallannahme  
Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung  
Containerdienst und Toilettenvermietung**

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

**Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger**

Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a  
02708 Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag und Freitag	7.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch und Donnerstag	7.00 – 18.00 Uhr
Sonnabend	9.00 – 11.00 Uhr



**Wir wünschen allen unseren Patienten  
ein erfolgreiches Jahr 2011.**



Hörnitz, Zittauer Straße 20, Tel. 0 35 83 / 79 32 61, Handy 01 73 / 5 62 33 93

# BAUHANDWERK HOFFMANN

Oberdorfstraße 150  
 02763 Mittelherwigsdorf  
 Tel.: 0 35 83 / 70 36 74  
 Fax: 0 35 83 / 79 47 91

- ✧ Reparatur und Werterhaltung
- ✧ Wärmedämmfassaden
- ✧ Dachreparaturen
- ✧ Schornsteinsanierung (mit Edelstahl und Keramik)
- ✧ Asbestabbruch- und Sanierungsarbeiten
- ✧ Putzarbeiten aller Art
- ✧ Bauwerksabdichtung
- ✧ Bauklempnerei



## NOTREPARATUREN

in extremen Höhen

## EXTREMBAUMFÄLLEN

mit Seilunterstützung

**KLETTERFIRMA THOMAS MEIER**

**Funk 0172 / 4 10 52 06**

**☎ 03583 / 693703 • Fax 693661**

**www.hoehenprofi.de • info@hoehenprofi.de**



**Maik Renger**

## LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 ■ 02763 Oberseifersdorf  
 Tel./ Fax 03583/708085 ■ Mobil 0173/3836361



## Brenn- und Baustoffhandel Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf  
 ☎ (035842)25348 · Fax 25341  
 Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)  
 E-Mail: [webmaster@baustoff-raetze.de](mailto:webmaster@baustoff-raetze.de)



**... und was können wir für Sie tun?**

# krause

**Jörg Krause**  
 Heizungs- und Installationsmeister  
 02763 Mittelherwigsdorf  
 Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (03583) **70 79 59**  
 privat: Kleine Seite 41 Tel. (03583) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
 Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
 Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
 Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**



- **Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>**
- **Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden**



- **Annahme von Bauschutt und Erdaushub**

- **Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich**



- **Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg**

# R Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126  
Telefon (0 35 83) 70 61 73 · Fax 51 16 80  
Funk 0170 / 6 78 51 51

## TISCHLERMEISTER Karl-Heinz Sperling



· Bauelemente · Innenausbau · Möbelbau  
· Restaurierungen · Denkmalschutz

Am Kuhzahl 4 · 02727 Neugersdorf  
Telefon 0 35 86 / 3 25 30 · Fax 78 95 01 · Funk 01 75 / 2 63 36 63  
www.tischlermeister-sperling.de · info@tischlermeister-sperling.de



## WERBUNG im Amtsblatt Mittelherwigsdorf

z. B. diese Anzeige (90 x 63 mm)  
ab **34,20 €\***

Bestellen Sie ab sofort:

**Tel. 0 35 86 / 70 20 16**

**Druckerei Albrecht Schmidt,**  
Lessingstr. 29a, 02727 Ebersbach-Neugersdorf

\* pro Monat bei ganzjährigem Erscheinen (incl. 20% Rabatt), incl. 19% MwSt.

**SIE MÖCHTEN  
2011 BAUEN?**

Holen Sie sich  
den Fachmann!

Wir beraten Sie  
gern, erstellen  
Ihnen ein  
kostenloses  
Angebot!

Wir bauen  
für Sie!

## Bauunternehmen Heidrich



Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich  
Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (0 35 83) 70 42 85  
Fax: (0 35 83) 70 44 08  
homepage: www.bauunternehmen-heidrich.de  
e-mail: mail@bauunternehmen-heidrich.de

Neubau · Um- und Ausbau  
Modernisierung · Rekonstruktion  
Putz- und Wärmedämmung  
Fliesen- und Plattenarbeiten  
Trockenbau · Schlüsselfertiges Bauen



## SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf

24 Std-Tel.: (03583) 791440

- \* Ambulanter Pflegedienst
- \* Betreutes Wohnen
- \* Seniorenwohngemeinschaft
- \* Pflegeheim "Haus Waldfrieden"
- \* Verhinderungs- und Kurzeitpflege
- \* Essen auf Rädern

[www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de](http://www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de)